

**ISSITTUP IMARTAATA QEQQANI MALITTARISASSAQANNGITSUMIK  
AALISARNERUP PINNGITSOORTINNISSAA PILLUGU ISUMAQATIGIISSUT**

Isumaqatigiissummi illuatungeriit:

**AKUERAAT**, Issittup Imartaata qeqqani imaannaap ukioq kaajallallugu qanittoq tikillugu annerusumik sikuusarsimanera, taamaattumillu imartami tamaani aalisarnissaq ajornarsimanera, kisiannili imartami pineqartumi siku ukiuni kingullerni annikillisimanera.

**AKUERAAT**, Issittup Imartaata qeqqani pinngortitami ataqatigiinnerit inuit ingerlataannit annikitsuinnarmik sunnerneqarsimagaluartut pinngortitami ataqatigiinnerit taakku silap pissusaata allanngornera pissutsillu allat malitsigisaannik allanngulersut, allanngornerillu taakku kingunerisinnaasaanik iluamik paasisimasaqannginnerput.

**AKUERAAT**, imarmi pinngortitami ataqatigiinnerit aalisarnerillu peqqissut piujuartitsinermillu tunngaveqartut taamatullu aalisarnek nerisassanut nerisaqarnermullu pingaarluinnartuusut.

**AKUERAAT** Issittup Imartaata qeqqani aalisakkanik allanngutsaaliuinnermut piujuartitsinermillu tunngaveqartumik nakkutiginninnermut naleqqiullugu Issittup Imartaata qeqqani naalagaaffiit sineriallit immikkut akisussaaffeqarlutillu immikkut soqutigisaqartut.

**TUSAATIGAAT** Issittup Imartaata qeqqani naalagaaffiit sinerialinnit suliniutaannut matumani pineqanngillat, soorlu *Issittup Imartaata qeqqani malittarisassaqartinneqanngitsumik imaani aalisarnerup pitsaaliornissaa pillugu nalunaarummut* ullormi 16. juli 2015-imi atsiorneqartumut naapertuuttut.

Nunat isumaqatigiisutaat nunanilu tamalaani allani imaani aalisarnermut tunngatillugu sakkut, Issittup Imartaata qeqqani imaannarmut atuutereersut,

**EQQAAMALLUGIT** aalajangersakkallu, tassunga ilanngullugit ukunaniittut:

*FN'ip immamut inatsiseqartitsineq pillugu isumaqatigiisutaa 10. december 1982-imeersoq (Isumaqatigiisut).*

*Aalisakkat ataatsimoorussat aamma aalisakkat ingerlaartuartut allanngutsaaliorneqarnerat nakkutigineqarnerallu eqqarsaatigalugit Naalagaaffiit Peqatigiit Imarmi Pisinnaatitaaffiit*

*Pillugit Isumaqatigiissutaat 10. december 1982-imeersumi aalajangersakkat atuutilerineri pillugit isumaqatigiissut 4. december 1995-imeersoq ("1995-imi isumaqatigiissut"), aamma*

Akisussaassusilimmik aalisarnej sakkullu allat tulluartut pillugit pissusilernerimi najoqqutassaq 1995-imeersoq, Naalagaaffiit Peqatigiit Inuussutissalerinermut Nunalerinermullu suleqatigiiffianit akuerineqarsimasoq.

**ERSEQQISSARLUGIT** isumaqatigiissummi peqataasut aamma Issittup Imartaata qeqqaniittup imaannaap ilaani allannugtsaaliuinikkut nakkutiginninnermilu aaqqiinerit akuerineqarnissaannut oqartussaasut Atlantikup Avannamut Kangiani Aalisarnej pillugu Kommissionip akornanni suleqatigiinnerup ataqatigiissaarinerullu qulakkeerneqarnerata pingaaruteqarnera, aamma aalisarnermik nakkutiginninneq pillugu sakkut tulluartut allat, nunani tamalaani inatsisit naapertorlugit pilersinneqartut ingerlanneqartullu, kiisalu nunani tamalaani suleqatigiiffiit suliniutillu attuumassuteqartut peqatigalugit.

**UPPERALUGU** aningaasarsiutigalugu aalisarnej siunissami qaninnerusumi Issittup Imartaata qeqqani imaannarmi qularnangitsumik inuussutigineqarsinnaassangitsaq, taamaattumillu piffissami maannakkut Issittup Imartaata qeqqani imaannaq pillugu nunarsuup immikkoortuani imaluunniit nunarsuup immikkoortuata ilaani aalisarnermik nakkutiginninnikkut suleqatigiiffimmik aaqquissuussinermilluunniit tapertaasumik pilersitsinissaq siusippallaartoq.

**KISSAATIGALUGU**, mianersornissamut tunngavik naapertorlugu, Issittup Imartaata qeqqani imaannarmi malittarisassaqaartinneqangitsumik aalisarnerup aallartinnissaata pinngitsoortinnissaa, peqatigisaanillu sulit allatigut allannugtsaaliuinikkut nakkutiginninnikkullu aaqqiinernik pisariaqartitsisoqarnerisat akuttunngitsumik misissortassallugu.

**EQQAAMALLUGU** NP-p nunat inoqqaavisa pinnaatitaaffii pillugit nalunaarutaat 2007-imeersoq.

**AKUERALUGIT** issittumi najugallit, matumani issittumi nunap inoqqaavisa imaani uumasunik isumalluutit Issittullu imartaani pinngortitami ataqatigiinnerit peqqissut eqqarsaatigalugit piffissaq siviisunerisat eqqarsaatigalugu allannugtsaaliuinermik piujuartitsinermillu tunngaveqartumik iluaquteqartarnermik soqutigisaqartuunerat kiisalu tamatumani inuiaqatigiit pineqartut ilanngunneqartarnissaasa pingaaruteqarnerata erseqqissarneqarnissaa.

**KISSAATIGALUGU** Issittup Imartaata qeqqani imaannarmi aalisarnerup allannugtsaaliorneqarnissaa aqunneqarneralu tunngavigalugit, Issittup Imartaani pinngortitamilu sumiiffigisaanni imaani isumalluutit uumasusillit pillugit ilisimatuussutsikkut ilisimasat kiisalu nunat inoqqaavisa sumiiffinnilu najugaqartut ilisimasaasa atornerarnerunissaat.

**QULAANI ALLASSIMASUT AALLAAVIGALUGIT** illuatungeriit imatut isumaqatigiissuteqartut:

## **Artikeli 1**

### **Taaguutit**

Isumaqatigiissummi matumani taaguutit uku imatut isumaqarput:

- (a) "Imartaq isumaqatigiissummiittoq" tassaavoq Issittup Imartaata qeqqani imaannaq, immamit unguasaasoq, aamma aalisarnermut tunngatillugu Canadap, Kalaallit Nunaat sinnerlugu Kunngearfiup Danmarkip, Kunngearfiup Norgep, Russit Naalagaaffeqatigiivisa aamma Amerikami Naalagaaffiit Peqatigiit ataanniittoq.
- (b) "Aalisakkat" isumaqarput aalisakkat assigiinngitsut, qimerloqanngitsut peqqullu, Isumaqatigiissummi immikkoortoq 77-imi taamatut nassuiarneqartut uumasut uninngaannartut ilanngunnagit.
- (c) "Aalisarneq" isumaqarpoq aalisakkanik ujaasineq, kajungilersitsineq, sumiissusersineq, pisarinerini imaluunniit pissarsiarineri imaluunniit ingerlatat suulluunniit aalisakkanik kajungilersitsinermik, sumiissusersinermik, pisarinerinik imaluunniit pissarsiarinerinik tulluurtumik naatsorsuutigineqarsinnaasut.
- (d) "Aningaasarsiutigalugu aalisarneq" tassaavoq inuussutissarsiutigalugu aalisarneq.
- (e) "Misileraalluni aalisarneq" tassaavoq aalisarnermut tassunga tunngasunik ilisimatuussutsikkut paasissutissanut iluaqusiisumik siunissami aningaasarsiorluni aalisarnissap piujuartitsinermik tunngaveqarsinnaanerata ingerlanneqarsinnaaneratalu nalilernissaa siunertaralugu aalisarneq.
- (f) "Angallat" isumaqarpoq sunaluunniit angallat aalisarnermut atortulersugaalluni imaluunniit atorineqartussaalluni atorineqartoq.

## **Artikeli 2**

### **Uma isumaqatigiisuttip siunertaa**

Isumaqatigiissummi matumani siunertaq tassaavoq imaani pinngortitami ataqatigiinnerit peqqissut illersornissaat aamma aalisakkanik allanngutsaaliuinerimik aamma piujuartitsinermik tunngaveqartumik iluaquteqarnerup qulakkeerneqarnissaa siunertaralugu siunissamut ungasinnerusumut atasumik pitsaaliuilluni allanngutsaaliuilluni nakkutiginninnermilu aaqiinerit atorineqarnerisigut Issittup Imartaata qeqqani imaannarmi malittarisassaqqanngitsumik aalisarnerup pinngitsoortinneqarnissaa.

### Artikeli 3

#### Aalisarnermut tunngatillugu allanngutsaaliuinermit nakkutiginninnermilu aaqqiigallarnerit

1. Peqataasut tamarmik angallatit peqataasup erfalasua atorlugu angalaarsinnaasut uku taamaallaat naapertorlugit imartami isumaqatigiissummiittumi aningaasarsiutigalugu aalisarnissaannut akuerissavaat:
  - (a) Nunarsuup immikkoortuani imaluunniit nunarsuup immikkoortuata ilaani aalisarnermik nakkutiginninnikkut suleqatigiiffimmik akuerineqartumik aalisakkanik piujuartitsinermit tunngaveqartumik nakkutiginninneq pillugu allanngutsaaliuilluni nakkutiginninnermilu aaqqiinerit, imaluunniit aaqqissuussinerit nunani tamalaani malitassat akuerisaasut naapertorlugit taamatut aalisarnermik nakkutiginninnissamut nunani tamalaani inatsisit naapertorlugit akuerineqarsimasut imaluunniit akuerineqartussaasut ingerlanneqartullu, imaluunniit
  - (b) Allanngutsaaliuinermit aqutsinermilu aaqqiinerugallartut immikkoortoq 5, imm. 1, litra c), nr. ii) naapertorlugu peqataasunit aalajangerneqarsinnaasut.
2. Ilisimatusarnermut nakkutilliinermullu tunngatillugu ataatsimut pilersaarutini killissaliussat, immikkoortoq 4 aamma nammineq nunagisami ilisimatuussutsikkut pilersaarutit malillugit suliarineqarsimasut naapertorlugit ilisimatusarnissaannik peqataasut kaammattorneqarput.
3. Allanngutsaaliuilluni nakkutiginninnermilu aaqqiinerit, peqataasut immikkoortoq 5, imm. 1, litra d) tunngavigalugu aalajangersarsimasaat taamaallaat naapertorlugit peqataasup angallatit peqataasup erfalasua atorlugu angalaarsinnaasut imartami isumaqatigiissummiittumi misileraalluni aalisarnissaat akuerisinnaavai.
4. Peqataasut qulakkiissavaat, imartami isumaqatigiissummiittumi aalisakkanik pisaqarfiusut ilisimatuussutsikkut ilisimatusarluni ingerlatatik malittarisassaqaanngitsumik aningaasarsiutigalugu imaluunniit misileraalluni aalisarnerit pinngitsoortinnissaannik aamma imartami pinngortitami ataqatigiinnerup peqqissup illersorneqarneranik sanngiillisitsinnginnissaat. Ilisimatusarnerit taama ittut akuerineqarnissaat pillugit peqataasut pilersaarutitik pillugit imminnut ilisimatitseqatigiittarnissaat kajumissaarutigineqarpoq.
5. Aaqqiigallarnerit immikkoortoq taanna aqutigalugu aalajangersarneqartut aamma aaqqiinerusinnaasut allat imaluunniit aaqqiinerugallartut allat, immikkoortoq 5, imm. 1, litra c) naapertorlugit aalajangersarneqartariaqarsimasut eqqortinneqarnissaat peqataasut qulakkiissavaat.
6. 1995-imi isumaqatigiissummi immikkoortoq 7 naapertorlugu naalagaaffinni sinerialinni peqataasut peqataasullu allat Issittup Imartaata qeqqani naalagaaffiit oqartussaaffigisaanni aamma oqartussaaffigisaasa avataanni ingerlanneqartut aalisakkanik isumalluutinik allanngutsaaliuinermit nakkutiginninnermilu aaqqiinerit atorneqarsinnaanerani qulakkeerneqarnissaannut

suleqatigiissapput, isumalluutit taakku tamakkiisumik allanngutsaaliorneqarnerat nakkutigineqarnerallu qulakkeerniarlugit.

7. Qulaani imm. 4-mi allanneqartut saniatigut isumaqatigiissummi matumani sunaluunniit ilisimatuussutsikkut imaani ilisimatusarnermut naleqqiullugu peqataasut pisinnaatitaaffiink killilersuinertut nassuiarneqassanngillat, soorlu taamatut Isumaqatigiissummi allassimasoq.

## **Artikeli 4**

### **Ilisimatusarnej nakkutiginninnerlu pillugit ataatsimoorluni suliniutit**

1. Issittup Imartaata qeqqani pinngortitamilu ataqatigiinnermi sumiiffigisaanni imaani isumalluutit uumassusillit pillugit ilisimasami annertusineqarnissaat siunertaralugu ilisimatuussutsikkut ilisimatusarnerup iluani suleqatigiinneq peqataasut siuarsassavaat.

2. Peqataasut akueraat isumaqatigiissutip matuma atulersinneraniit kingusinnerpaamik ukiut marluk qaangiutsinnagit imartami isumaqatigiissummiittumi pinngortitami ataqatigiinnerit pillugit paasisat pitsaanerulersinnissaat siunertaralugu ilisimatuussutsikkut ilisimatusarnermut nakkutiginninnermullu suliniummit ataatsimoorussamik pilersitsissasut, pingaartumillu imartami isumaqatigiissummiittumi maannakkut siunissamilu aalisakkat suut tamaaniikkumaarnersut aamma piujuartitsinermik tunngaveqartumik aalisarneqarsinnaajumaarnersut kiisalu taamatut aalisarnerup imartami isumaqatigiissummiittut pinngortitamut ataqatigiinnermut/pinngortitamut ataqatigiinnernut kiisalu ilisimatusarnermut nakkutiginninnermullu suliniutip ataatsimoorussap ineriartortinneranik, ataqatigiissarneranik atulersinneranillu peqataasut aqutsinerat qanoq kinguneqassanersut aalajangersarlugit.

3. Ilisimatuussutsikkut ilisimatusarnermut nakkutiginninnermullu ataatsimut suliniut peqataasunit ineriartortinneqassaaq, ataqatigiissarneqassaaq atulersinneqassallunilu. Ilisimatuussutsikkut ilisimatusarnermut nakkutiginninnermullu suliniummi ataatsimoorussami ilisimatuussutsikkut suliatigullu kattuffinniit suliniutinillu attuumassuteqartunit ingerlanneqartut sulinerit kiisalu nunat inoqqaavisa sumiiffinnilu ilisimasat ilanngullugit eqqarsaatiginissaat peqataasut qulakkiissavaat.

4. Ilisimatuussutsikkut ilisimatusarnermut nakkutiginninnermullu suliniummut ataatsimoorussamut atasumik isumaqatigiissutip matuma atulersinneraniit kingusinnerpaamik ukiut marluk qaangiutsinnagit paasissutissanik avitseqatigiittarneq pillugu isumaqatigiissummut tapiliussamik peqataasut akuersissapput, aamma isumaqatigiissummut tapiliussatut eqqarsaatigineqartoq naapertorlugu toqqaannartumik imaluunniit ilisimatuussutsikkut suliffiit suliniutinillu attuumassuteqartut aqutugalugit paasissutissat attuumassuteqartut avitseqatigiiffigisassallugit.

5. Peqataasut naapeqatigiittassapput allatigulluunniit ikinnerpaamik ukiut marlukkaarlugit ilisimatuussutsikkut ataatsimiittassapput, peqataasullu immikkoortoq 5 naapertorlugu ingerlanneqartumi ataatsimiinnissaq sivikinnerpaamik qaammatit marluk sioqqullugit ilisimatusaatigisimasami inerneru saqqummiunniarlugit, ilisimatuussutsikkut paasissutissat pitsaanerpaamik pissarsiarineqarsinnaasut misissorniarnilugit aamma peqataasut ataatsimiinnerannut piffissaagallartillugu ilisimatuussutsikkut siunnersuinermik tunniussisoqarnissaanut. Isumaqatigiissutip matuma atulersinnerata kingorna sivisunerpaamik ukiut marluk qaangiunnerini ilisimatuussutsikkut ataatsimiittarnerit pillugit suliassanut tunngavigisassat suleriaatsillu allat peqataasunit akuerineqassapput.

## Artikeli 5

### Misissuineq naammasseqqinneqarneralu

1. Peqataasut ukiut marlukkaarlugit imaluunniit taamatut aalajangiisimagunik akulikinnerusumik ataatsimiittassapput. Ataatsimiinnerni peqataasut ilaatigut :

- (a) Isumaqatigiissummik uuminnga suliaqarsimanerup saqqummiunnera, pisariaqarpallu immikkoortumi 13, imm. 2-mut naapertuuttumik isumaqatigiissutip uuma sivisussusissaanut tunngasunut apeqquteqassappat apeqqutinik isumaliutersuuteqarneq.
- (b) Ilisimatuussutsikkut ilisimatusarnerit nakkutiginninnerillu pillugit ataatsimoorussamik suliniutitigut, peqataasut ilisimatuussutsikkut suliniutaasigut aamma pissarsiffiit allat attuumassuteqartut aqqutigalugit, tassunga ilanngullugit nunat inoqqaavi sumiiffinnilu ilisimasat, pissarsiarineqartut ilisimatuussutsikkut paasissutissat pissarsiarineqartut tamarmik misissorneqassapput.
- (c) Ilisimatuussutsikkut ilisimatusarnerit nakkutiginninnerillu pillugit ataatsimoorussamik suliniutitigut, peqataasut ilisimatuussutsikkut suliniutaasigut aamma pissarsiffiit allat attuumassuteqartut aqqutigalugit pissarsiarineqartut ilisimatuussutsikkut paasissutissat tunngavigalugit, aamma aalisarnermi nakkutiginninnerni pinngortitamilu ataqatigiinnerni isigisat attuumassuteqartut eqqarsaatigalugit, tassunga ilanngullugit mianersornissamut tunngavik aamma pinngortitami ataqatigiinnernut sunniutaasinnaasut ajortut, *ilaatigut* imartami isumaqatigiissummiittumi aalisakkat takkussuuttut, noorartut sippulimmillu peqarfiulersut piujuartitsinermik tunngaveqartumik aningaasarsiutigalugu aalisarnermut tunngaviusinnaanersut nalilersussallugu, tamannalu tunngavigalugu aalajangiissallutik:
  - (i) Nunarsuup immikkoortuani imaluunniit nunarsuup immikkoortuata ilaani aalisarnermik nakkutiginninnikkut suleqatigiiffimmi ataatsimik

arlalinnilluunniit imaluunniit imartami isumaqatigiissummiittumi aalisarnermi nakkutiginninnermut tunngasunik aaqqissuussinernik pilersitsisoqarnissaa siunertaralugu isumaqatigiinniarnit aallartinneqassanersut, aamma

- (ii) Imartami isumaqatigiissummi aalisakkanut pineqartunut tunngasunik allanngutsaaliuilluni nakkutiginninnermilu sulit allanik aaqqiinnernik imaluunniit aaqqiinnerugallartunik aalajangersaasoqassanersoq, imm. (i) naapertorlugu isumaqatigiinniarnit aallartinneqarpata peqataasullu piujuartitsinermik tunngaveqartumik aalisakkanik qulakkeerinninnissamut sakkut pillugit isumaqatigiissuteqarpata.
- (d) Isumaqatigiissutip uuma atuutilerneranik kingusinnerpaamik ukiut pingasut qaangiutinnginneranni isumaqatigiissummi pineqartuni misileraalluni aalisarnermi piujuartitsinissamut aqutsinissamullu suliniutinik aalajangersaasimanissaq. Peqataasut aalajangersakkanik piffissamit piffissamut allannguisinnaapput. Aaqqiissutini taaneqartuni *ilaatigut* aalajangersarneqassapput:
  - (i) Misileraalluni aalisarnerup isumaqatigiissummi matumani siunertaq sanngiillisissanngikkaa.
  - (ii) Misileraalluni aalisarneq killeqartumik sivilisussuseqarlunilu, annertussuseqarluni killeqartinneqassasoq aalisakkat pinngortitamilu ataqatigiinnerit kingunissaat annikitsumiitinniarlugit, aamma immikkoortoq 4, imm. 5-imi akuerineqartut paasissutissanik avitseqatigiinneq pillugu isumaqatigiissummut tapiliussami pitsaassutsitsigut piumasaaqatit malissallugit.
  - (iii) Misileraalluni aalisarnissaq patajaatsumik ilisimatuussutsikkut ilisimatusarneq tunngavilik peqataasup taamaallaat akuerisinnaavaa, aamma tamanna ilisimatuussutsikkut ilisimatusarnerit nakkutiginninnerillu pillugit ataatsimoorussamik suliniutinut aamma namminerisamik ilisimatuussutsikkut suliniutinut naapertuuppat.
  - (iv) Peqataasup aalisarnermut tunngasunik pilersaarutini peqataasunut allanut nalunaarutigereerpagit peqataasup misileraalluni aalisarnissaq akuerisinnaavaa, peqataasullu allat pilersaarutinit oqaaseqaateqarnissamut periarfissinneqarsimappata.
  - (v) Peqataasup akuerisimasaa misileraalluni aalisarneq sunaluunniit naammattumik peqataasup nakkutigissavaa, aamma aalisarnermiit angusat pillugit peqataasut allat ilisimatissallugit.

2. Isumaqatigiissutip matuma atulersinnissaa pitsaanerulersinniarlugu, tassunga ilanngullugu ilisimatuussutsikkut ilisimatusarnerit nakkutiginninnerillu pillugit ataatsimoorussamik suliniutit, aamma ingerlatat allat immikkoortoq 4 naapertorlugu aallartinneqartut, issittormiunik sinniisoqarfiusumik ataatsimiititaliamik assigisaanilluunniit peqataasut pilersitsisinnaapput, tassunga ilanngullugit issittumi nunat inoqqaavi.

## **Artikeli 6**

### **Aalajangiineq**

1. Suleriaatsimut tunngatillugu apeqqutit akuersilluni angernikkut imaluunniit itigartitsilluni taasinikkut amerlanerussuteqartunit aalajangiiffiqineqassapput
2. Atortutigut sammisanut tunngasutigut peqataasut aalajangiineri akerliusoqanngitsumik taasisoqarneratigut aalajangerneqassapput. Isumaqatigiissummi matumani ”akerliusoqanngitsumik” isumaqarpoq piffissami aalajangiisoqarnerani akerliusoqanngitsoq.
3. Peqataasoq ataaseq isumaqarpat sammisaq atortutigut pingaaruteqartoq sammisaq atortutigut sammisaassaaq.

## **Artikeli 7**

### **Isumaqatigiinningsutininik aaqqiineq**

1995-imi isumaqatigiissummi immikkoortoq VIII-imit takuneqarsinnaasut isumaqatigiinningsutininik aaqqiinerit pillugit aalajangersakkat isumaqatigiissutip matuma nassuiarneranut *imaluunniit atornerarneranut tunngasuni* peqataasut akornanni isumaqatigiinnernut sunulluunniit pisariaqartutigut allanngortitsinernut atuupput, peqataasut 1995-imi isumaqatigiissummut ilaanersut imaluunniit ilaannginersut apeqqutaatinnagu.

## **Artikeli 8**

### **Nunat isumaqatigiissummut ilaanngitsut**

1. Nunat isumaqatigiissummi matumani ilaanngitsut isumaqatigiissummi matumani aalajangersakkat naapertorlugit aaqqiinernik aallartitsinissaannut peqataasunit kaammattorneqassapput.
2. Ingerlatat, angallatinit nunap isumaqatigiissummut ilaanngitsup erfalasua atorlugu umiartortup, isumaqatigiissutip matuma kinguneqarluartumik naammassineqarnissaanut



sanngiillisitsisinnaasut pinngitsoortinniarlugit, nunani tamalaani inatsisit naapertorlugit, peqataasut aaqqiinernik pilersitsissapput.

## **Artikeli 9**

### **Atsiorneq**

1. Isumaqatigiissut manna Canadimit, Kunngiitsoqarfimmit Kinami, Savalimmiut Kalaallillu Nunaat eqqarsaatigalugit Kunngeqarfimmit Danmarkimit, Islandimit, Japanimit, Kunngiitsoqarfimmit Koreamit, Kunngeqarfimmit Norgemit, Ruslandimi Naalagaaffeqatigiinnit, Amerikami Naalagaaffiit Kattussimasut aamma Den Europæiske Unionimit \_\_\_\_\_ ullormiit \_\_\_\_\_ atsiorneqarnissamut piareersimassaaq, aamma ullormit pineqartumiit qaammatit aqqaneq marlunni (12) atsiorneqarnissaminut piareersimassalluni.

2. Isumaqatigiissummik matuminnga atsiortunut atortussanngortinneqarnissaanut, akuerineqarnissaanut akuersinissamullu isumaqatigiissut tamatigut piareersimassaaq.

## **Artikeli 10**

### **Akuersaarneq**

1. Isumaqatigiissut nunanut, immikkoortoq 9, imm. 1-imi allassimasunut, isumaqatigiissummik atsiorsimannigitsunut, aamma Den Europæiske Unionimut, unioni isumaqatigiissummik atsiorsimannigippat, akuersaarnissaa siunertaralugu piareersimassaaq.

2. Isumaqatigiissutip atuutilersinnerata kingorna peqataasut nunat allat piviusumik soqutiginnittut isumaqatigiissutip matuma akuersaarnissaanut peqataasunik kaammattorneqarsinnaapput.

## **Artikeli 11**

### **Atortuulerfia**

1. Nunanit aamma Den Europæiske Unionimit, immikkoortoq 9, imm. 1-imi eqqaaneqartunit isumaqatigiissutip matuma atsiorneqarnissaanut, akuerineqarnissaanut, akuersinissamut imaluunniit akuersaarnissaanut sakkunik paarinnittup tigusineranut ullormiit ullut 30-t kingorna isumaqatigiissut manna atuutilissaaq.

2. Isumaqatigiissutip uuma atuutilerneranit immikkoortoq 10-mi imm. 2 naapertorlugu naalagaaffinnut ataasiakkaanut atuutsitsileqquneqartunut atuutilissaaq akuersinissamut sakkunik taaneqartunik tunineqarsimasunut ullut 30-t qaangiunneranni tunineqarsimasunut.

## **Artikeli 12**

### **Tunuarneq**

Peqataasup tunuarnera pillugu ulloq atuutilerfiusoq allallugu nunanut allanut attaveqaatit aqcutigalugit, isumaqatigiissummik paarinnittunut tamanna pillugu allakkatigut nalunaaruteqarnikkut peqataasoq qaqugukkulluunniit isumaqatigiissummit matumangga tunuarsinnaavoq, nalunaarnermut ullormiit sivikinnerpaamik qaammatit arfinillit qaangiutsinnagit. Isumaqatigiissummit matumangga tunuarneq isumaqatigiissutip peqataasut sinneruttut akornanni atornerarneranut imaluunniit isumaqatigiissummit matuminnga attaviitsuunissamut nunani tamalaani pisinnaatitaaffik naapertorlugu peqataasunut atuuttoq isumaqatigiissut naapertorlugu peqataasup tunuartup pisussaaffimminik naammassinissaanut kalluissanngilaq.

## **Artikeli 13**

### **Isumaqatigiissutip uuma sivilissusissaa**

1. Isumaqatigiissutip uuma atuutilernerata kingorna piffissami aallarniutaasumi ukiuni 16-ini atuutissaaq.

2. Piffissap aallarniutaasup naanerata kingorna, soorlu imm. 1-imi qulaani allanneqartoq, isumaqatigiissut piffissani tulleriinni ukiuni tallimakkaartuni ataatsini amerlaneruiluunniit atuutiinnassaaq, peqataasut arlaat ataaseq:

- (a) Peqataasut akornanni ataatsimiinnermi kingullermi taamatut isumaqatigiissutip sivitsorneqarnissaanut piumasarineqartumik akerlilinngippat, piffissap aallarniutaasup imaluunniit kingusinnerusukkut sivitsuinerup naanissaa sioqqullugu ingerlanneqartumi, imaluunniit
- (b) piffissap pineqartup sivitsorneqarnerata naanissaa sioqqullugu sivilunerpaamik qaammatit arfinillit sioqqullugit paarinnittumut taamatut sivitsuinissamut piumasarineqartutut allakkatigut akerlilinermik nassiussinngippat.

3. Isumaqatigiissutip matuma aamma isumaqatigiissutaasinnaasup nutaap akornanni kinguneqarluartumik ikaarsaariartoqarnissaa peqataasut isumagissavaat, imaani pinngortitami ataqatigiinnerit peqqissut qulakkeerneqarnissaat aamma imartami isumaqatigiissummiittumi aalisakkat allanngutsaaliornissaat piujuartitsinermillu tunngaveqartumik atuinissamik

qulakkeerinninnissaq siunertaralugit nunarsuup immikkoortuani imaluunniit nunarsuup immikkoortuata ilaani aalisarnermik nakkutiginninnikkut suleqatigiiffimmik imaluunniit imartami isumaqatigiissummiittumi aalisarnermi nakkutiginninnermut tunngasunik aaqqissuussinermik pilersitsisumik.

## **Artikeli 14**

### **Isumaqatigiissutinut allanut pissutsit**

1. Peqataasut akueraat nunani tamalaani inatsisini aalajangersakkanut attuumassuteqartunut naapertuuttumik pisinnaatitaaffimminnut pituttugaallutik aammalu pituttugaajuassallutik, tassunga ilanngullugu 1995-imi isumaqatigiissut, aamma akueralugu pisussaaffiit taakku naammassineqarnissaat pillugu sulisuleqatigiinnissap pingaaruteqarnera, aamma isumaqatigiissut manna atorunnaassagaluarpuunniit, nunarsuup immikkoortuani imaluunniit nunarsuup immikkoortuata ilaani aalisarnermik nakkutiginninnikkut suleqatigiiffimmik imaluunniit imartami isumaqatigiissummiittumi aalisarnermi nakkutiginninnermut tunngasunik aaqqissuussinermik pilersitsinissaq pillugu isumaqatigiissuteqanngikkaluartorluunniit.
2. Nunani tamalaani isumaqatigiissutinut naleqqiullugu peqataasut pisinnaatitaaffiitut pisussaaffiinullu naleqqiullugu peqataasut inissisimanerat aamma imaani pisinnaatitaaffinnut tunngasunut apeqqutit eqqarsaatigalugit inissisimanerat isumaqatigiissummi matumani sumiluunniit kalluarneqanngilaq, tassunga ilanngullugit Issittup Imartaani pisinnaatitaaffinnik oqartussaaffinnillu ingerlataqarnermut tunngasutigut inissisimanerit eqqarsaatigalugit.
3. Nunani tamalaani inatsisini aalajangersakkat attuumassuteqartut naapertorlugit peqataasut pisinnaatitaaffii, oqartussaaffii pisussaaffiilu, soorlu 1995-imi isumaqatigiissummit takuneqarsinnaasut, isumaqatigiissummi matumani kalluarneqanngillat, tassunga ilanngullugit nunarsuup immikkoortuani imaluunniit nunarsuup immikkoortuata ilaani aalisarnermik nakkutiginninnikkut suleqatigiiffimmik ataatsimik arlalinnilluunniit imaluunniit imartami isumaqatigiissummiittumi aalisarnermi nakkutiginninnermut tunngasunik aaqqissuussinermik pilersitsinissaq pillugu isumaqatigiinniarnit aallartinneqarnissaanut siunnersuuteqarsinnaatitaaneq.
4. Peqataasut pisinnaatitaaffii pisussaaffiilu, isumaqatigiissutinut allanit aallaaveqarsinnaasut, isumaqatigiissummut matumunnga ataqatigiissinneqarsinnaasut, aamma isumaqatigiissut manna naapertorlugu peqataasut allat pisinnaatitaaffimminnik pisussaaffimminilluunniit ingerlatsinerannut sunniuteqanngitsut, isumaqatigiissutip matuma allanngortinngilai. Aalisarnermik nakkutiginninnermut tunngasut nunani tamalaani sakkutigut inissisimanernut piginnaatitaanernullu isumaqatigiissut sanngiillisitsissanngilaq imaluunniit akerliliissanngilaq.

## **Artikeli 15**

## Paarinnittoq

1. Canadami naalakkersuisut isumaqatigiissummik matuminnga paarinnittuupput.
2. Atsiorneqarneranut, akuerineqarneranut, akuerineranut imaluunniit akuersaarneranut sakkut paarinnittumi inissinneqarsimassapput.
3. Atsiorneqarneranut, akuerineqarneranut, akuerineranut imaluunniit akuersaarneranut sakkut tamarmik inissinneqarsimasut pillugit atsiorsimasunut tamanut peqataasunullu tamanut paarinnittoq nalunaaruteqassaaq, aamma nunat isumaqatigiissuteqarsinnaatitaanerak pillugu *Wienimi isumaqatigiissummi 1969-imeersumi aalajangerneqartunik ingerlatsissalluni.*

Ilulissani 2018-imi ullormi 3. oktober-mi kiniserisut, tuluttut, franskisut russisullu allagaateqqaatut **SULIARINEQARPOQ**. Oqaasertaliussat tamarmik assigiimmik atuuttuutinneqarput.

**CANADAMUT:**

---

**KUNNGIITSOQARFIMMUT KINAMUT:**

---

**KUNNGEQARFIMMUT DANMARKIMUT  
SAVALIMMIUNUT KALAALLILLU NUNAANNUT TUNNGATILLUGU:**

---

**ISLANDIMUT:**

---

**JAPANIMUT:**

---

**KUNNGIITSOQARFIK KOREA:**

---

**KUNNGEQARFIMMUT NORSEMUT:**

---

**RUSLANDIMUT:**

---

**USAMUT:**

---

**DEN EUROPÆISKE UNIONIMUT:**

---